

Bruxelles, 26. kolovoza 2020.
(OR. en)

Međuinstitucijski predmet:
2020/0175(NLE)

10241/20
ADD 1

ACP 76
COASI 98
RELEX 593
WTO 138

PRIJEDLOG

Od:	Glavna tajnica Europske komisije, potpisao g. Jordi AYET PUIGARNAU, direktor
Datum primitka:	13. kolovoza 2020.
Za:	g. Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, glavni tajnik Vijeća Europske unije
Br. dok. Kom.:	COM(2020) 374 final - ANNEX
Predmet:	PRILOG Prijedlogu odluke Vijeća o stajalištu koje u ime Europske unije treba zauzeti u Odboru za trgovinu osnovanom na temelju Privremenog sporazuma o partnerstvu između Europske zajednice, s jedne strane, i pacifičkih država, s druge strane, u pogledu donošenja poslovnika Odbora za trgovinu i poslovnika posebnih odbora

Za delegacije se u prilogu nalazi dokument COM(2020) 374 final - ANNEX.

Priloženo: COM(2020) 374 final - ANNEX

Bruxelles, 13.8.2020.
COM(2020) 374 final

ANNEX

PRILOG

Prijedlogu odluke Vijeća

o stajalištu koje u ime Europske unije treba zauzeti u Odboru za trgovinu osnovanom na temelju Privremenog sporazuma o partnerstvu između Europske zajednice, s jedne strane, i pacifičkih država, s druge strane, u pogledu donošenja poslovnika Odbora za trgovinu i poslovnika posebnih odbora

NACRT

ODLUKE br. XX/2020 ODBORA ZA TRGOVINU OSNOVANOG PRIVREMENIM SPORAZUMOM O PARTNERSTVU IZMEĐU EUROPSKE ZAJEDNICE, S JEDNE STRANE, I PACIFIČKIH DRŽAVA, S DRUGE STRANE

od...

**u pogledu donošenja poslovnika Odbora za trgovinu EU-a i pacifičkih država i posebnih
odbora**

ODBOR ZA TRGOVINU EU-A I PACIFIČKIH DRŽAVA,

uzimajući u obzir Privremeni sporazum o partnerstvu kojim se uspostavlja okvir za Sporazum o gospodarskom partnerstvu (dalje u tekstu „SGP”) između Europske zajednice, s jedne strane, i pacifičkih država, s druge strane¹, potpisan u Londonu 30. srpnja 2009., a posebno njegove članak 68.,

budući da:

- (1) Člankom 68. Sporazuma osnovan je se Odbor za trgovinu EU-a i pacifičkih država i propisano je da Odbor za trgovinu EU-a i pacifičkih država utvrđuje svoj poslovnik.
- (2) Nadalje, člankom 68. propisano je da će Odbor za trgovinu EU-a i pacifičkih država prenijeti posebne provedbene ovlasti donošenja odluka na posebne odbore kako je predviđeno u relevantnim odredbama Sporazuma.

ODLUČIO JE:

Utvrđuje se poslovnik Odbora za trgovinu EU-a i pacifičkih država i posebnih odbora kako je navedeno u prilogu.

Sastavljeno u ...

Za Odbor za trgovinu EU-a i pacifičkih država

U ime Unije

U ime pacifičkih država

¹ Odluka Vijeća 2009/729/EZ od 13. srpnja 2009. o potpisivanju i privremenoj primjeni Privremenog sporazuma o partnerstvu između Europske zajednice, s jedne strane, i pacifičkih država, s druge strane (SL L 272, 16.10.2009., str. 1.).

Prilog

POSLOVNIK ODBORA ZA TRGOVINU EU-a I PACIFIČKIH DRŽAVA

utvrđen člankom 68. Privremenog sporazuma o partnerstvu između Europske zajednice, s jedne strane, i pacifičkih država, s druge strane

Članak 1.

Uloga i naziv Odbora za trgovinu EU-a i pacifičkih država

1. Odbor osnovan na temelju članka 68. Privremenog Sporazuma o partnerstvu između Europske zajednice, s jedne strane, i pacifičkih država, s druge strane (dalje u tekstu „Sporazum”) odgovoran je za sva pitanja iz članka 68. Sporazuma.
2. Taj se Odbor u dokumentima Odbora, uključujući odluke i preporuke, naziva „Odbor za trgovinu EU-a i pacifičkih država”.

Članak 2.

Sastav i predsjedanje

1. U skladu s člankom 68. stavkom 1. Sporazuma Odbor za trgovinu EU-a i pacifičkih država sastavljen je od predstavnika Europske unije i pacifičkih država.
2. Stranke su zastupljene obično na razini visokih dužnosnika ili iznimno na ministarskoj razini ako se stranke slože da okolnosti to zahtijevaju.
3. Odborom za trgovinu EU-a i pacifičkih država na ministarskoj razini supredsjedaju član Europske komisije nadležan za trgovinu i predstavnik jedne od pacifičkih država na ministarskoj razini ili njihovi zamjenici. Pacifičke države na toj se funkciji izmjenjuju svakih 12 mjeseci prema abecednom redu. Prvo razdoblje rotirajućeg predsjedanja počinje na dan donošenja poslovnika Odbora za trgovinu EU-a i pacifičkih država, a završava 31. prosinca sljedeće godine.
4. Odborom za trgovinu EU-a i pacifičkih država na razini visokih dužnosnika supredsjedaju jedan visoki dužnosnik Europske komisije koji predstavlja Europsku uniju i jedan visoki dužnosnik pacifičke države koji predstavlja pacifičke države. Pacifičke države na toj se funkciji izmjenjuju svakih 12 mjeseci prema abecednom redu. Prvo razdoblje rotirajućeg predsjedanja počinje na dan donošenja poslovnika Odbora za trgovinu EU-a i pacifičkih država, a završava 31. prosinca sljedeće godine.
5. Supredsjednici svake stranke imaju potrebne ovlasti za zastupanje Europske unije odnosno pacifičkih država.
6. Svaka stranka obavješćuje drugu stranku o imenu, položaju i podacima za kontakt visokog dužnosnika koji za tu stranku djeluje kao supredsjednik Odbora za trgovinu EU-a i pacifičkih država. Smatra se da je taj visoki dužnosnik ovlašten predstavljati odgovarajuću stranku do datuma kada ta stranka obavijesti drugu stranku o novom supredsjedniku.

Članak 3.

Tajništvo

1. Dužnosnik Europske komisije i dužnosnik pacifičkih država zajednički obavljaju funkciju tajnika Odbora za trgovinu EU-a i pacifičkih država. Pacifičke države na toj se funkciji izmjenjuju svakih 12 mjeseci prema abecednom redu. Prvo razdoblje rotirajućeg predsjedanja počinje na dan donošenja poslovnika Odbora za trgovinu EU-a i pacifičkih država, a završava 31. prosinca sljedeće godine.
2. Svaka stranka obavješćuje drugu stranku o imenu, položaju i podacima za kontakt dužnosnika koji za tu stranku djeluje kao tajnik Odbora za trgovinu EU-a i pacifičkih država. Smatra se da taj dužnosnik za odgovarajući stranku djeluje kao tajnik do datuma kada ta stranka obavijesti drugu stranku o novom tajniku.

Članak 4.

Sastanci

1. Odbor za trgovinu EU-a i pacifičkih država sastaje se jednom godišnje, osim ako supredsjednici odluče drukčije, ili u hitnim slučajevima na zahtjev bilo koje stranke.
2. Sastanci se održavaju naizmjenice u Bruxellesu i jednom od glavnih gradova pacifičkih država prema načelu rotacije na dogovoreni datum i u dogovoreno vrijeme, osim ako se supredsjednici dogovore drukčije.
3. Sastanke saziva predsjedavajući supredsjednik stranke koja je domaćin sastanka.
4. Sastanak se može održati uz osobnu nazočnost sudionika, putem video ili telekonferencije.
5. Zemlje koje su službeno izrazile namjeru pristupanja Sporazumu mogu sudjelovati na sastancima kao promatrači ako se stranke s tim slože.

Članak 5.

Delegacije

Tajnik Odbora za trgovinu EU-a i pacifičkih država za svaku stranku 30 dana prije sastanka obavješćuje tajnika za drugu stranku o predviđenom sastavu delegacija Europske unije odnosno pacifičkih država. Na popisu se navodi ime i funkcija svakog člana delegacije.

Članak 6.

Dokumentacija

Ako se rasprave Odbora za trgovinu EU-a i pacifičkih država temelje na pisanim popratnim dokumentima, takvi se dokumenti označavaju brojevima te ih tajnik Odbora za trgovinu EU-a i pacifičkih država prosljeđuje kao dokumente tog Odbora.

Članak 7.

Korespondencija

1. Sva korespondencija naslovljena na Odbor za trgovinu EU-a i pacifičkih država dostavlja se tajniku.
2. Tajnik korespondenciju Odbora za trgovinu EU-a i pacifičkih država prosljeđuje strankama.

Članak 8.

Dnevni red sastanaka

1. U razumnom roku prije sastanka, ali najmanje šezdeset dana prije, tajnik Odbora za trgovinu EU-a i pacifičkih država sastavlja privremeni dnevni red za svaki sastanak na temelju prijedloga stranke koja je domaćin sastanka i utvrđuje rok od najmanje četrnaest kalendarskih dana u kojem druge stranke mogu dostaviti primjedbe.
2. Odbor za trgovinu EU-a i pacifičkih država usvaja dnevni red na početku svakog sastanka. Točke koje se ne nalaze na privremenom dnevnom redu mogu se konsenzusom uvrstiti u dnevni red.

Članak 9.

Pozivanje stručnjaka

Supredsjednici Odbora za trgovinu EU-a i pacifičkih država mogu uz obostranu suglasnost pozvati stručnjake (tj. nevladine dužnosnike) da prisustvuju sastancima Odbora za trgovinu EU-a i pacifičkih država kako bi pružili informacije o određenim temama i to samo u onim dijelovima sastanaka u kojima se raspravlja o takvim posebnim temama.

Članak 10.

Zapisnik

1. Nacrt zapisnika svakog sastanka sastavlja tajnik stranke koja je domaćin sastanka u roku od 30 kalendarskih dana od završetka sastanka, osim ako supredsjednici odluče drukčije. Nacrt zapisnika šalje se na očitovanje tajniku druge stranke.
2. Ako se predmetni pravilnik upotrebljava za sastanak pododborâ, zapisnici sa sastanaka pododborâ stavljaju se na raspolaganje za sve sljedeće sastanke Odbora za trgovinu.
3. U zapisniku se u pravilu sažima svaka točka dnevnog reda i, prema potrebi, navodi sljedeće:
 - (a) svi dokumenti podneseni Odboru za trgovinu EU-a i pacifičkih država;
 - (b) sve izjave za koje je član delegacija koje sudjeluju na sastanku Odbora za trgovinu EU-a i pacifičkih država zatražio da ih se unese u zapisnik; i
 - (c) donesene odluke i preporuke, dogovorene izjave i doneseni zaključci o određenim točkama.
4. Zapisnik uključuje popis svih odluka Odbora za trgovinu EU-a i pacifičkih država koje su donesene pisanim postupkom u skladu s člankom 11. stavkom 2. od zadnjeg sastanka Odbora.
5. Prilog zapisniku sadržava i popis sudionika sastanka Odbora za trgovinu EU-a i pacifičkih država.
6. Tajnik prilagođava nacrt zapisnika na temelju zaprimljenih primjedbi, a stranke taj revidirani nacrt zapisnika odobravaju u roku od 60 dana od datuma sastanka ili do bilo kojeg drugog datuma koji dogovore supredsjednici. Nakon što se nacrt odobri, tajnik potpisuje dva izvornika zapisnika od kojih Europska unija i pacifičke države dobivaju jedan izvornik.
7. Tajnik Odbora za trgovinu EU-a i pacifičkih država priprema i zajedničke zaključke i priopćenja koje stranke trebaju odobriti na kraju sastanka.

Članak 11.

Odluke i preporuke

1. Odbor za trgovinu EU-a i pacifičkih država može donositi odluke i preporuke u vezi sa svim pitanjima u kojima to predviđa Sporazum. Odbor za trgovinu EU-a i pacifičkih država odluke i preporuke donosi konsenzusom.
2. U razdoblju između sastanaka Odbor za trgovinu EU-a i pacifičkih država može donositi odluke ili preporuke pisanim postupkom, ako se supredsjednici tako dogovore. U tu svrhu tekst predložene odluke ili preporuke supredsjednik drugom supredsjedniku podnosi u pisanom obliku. Potonji može izraziti svoju suglasnost s predloženom odlukom ili preporukom u roku od dva mjeseca ili duljem razdoblju koje je određeno u prijedlogu supredsjednika. Ako druga stranka ne izrazi svoju suglasnost, o predloženoj odluci ili preporuci raspravlja se na sljedećem sastanku Odbora, na kojem se ona može i donijeti. Nacrti odluka ili preporuka smatraju se donesenima nakon što druga stranka izrazi svoju suglasnost te se unose u zapisnik sljedećeg sastanka Odbora u skladu s člankom 10. stavkom 4.
3. Ako Odbor za trgovinu EU-a i pacifičkih država u skladu sa Sporazumom ima ovlasti donositi odluke ili preporuke, takvi se akti nazivaju „odluka” ili „preporuka”. Tajništvo Odbora za trgovinu EU-a i pacifičkih država sve odluke ili preporuke označit će serijskim brojem, datumom donošenja i opisom njihova predmeta. U svakoj odluci i preporuci navodi se datum njezina stupanja na snagu.
4. Odluke i preporuke koje donese Odbor za trgovinu EU-a i pacifičkih država ovjeravaju supredsjednici.
5. Europska unija i pacifičke države dobivaju izvornu i vjerodostojnu verziju svake odluke i preporuke.

Članak 12.

Transparentnost

1. Stranke se mogu složiti da je sastanak otvoren za javnost.
2. Svaka stranka može odlučiti o objavljivanju odluka i preporuka Odbora za trgovinu EU-a i pacifičkih država u svojim službenim publikacijama.
3. Svi dokumenti koje je dostavila stranka trebali bi se smatrati povjerljivima, osim ako ta stranka odluči drukčije.
4. Privremeni dnevni red sastanka objavljuje se prije održavanja sastanka Odbora. Zajednički zaključci i priopćenja objavljuju se nakon njihova odobrenja u skladu s člankom 10.
5. Dokumenti navedeni u stavcima od 2. do 4. objavljuju se u skladu s primjenjivim pravilima o zaštiti podataka svake stranke.

Članak 13.

Jezici

1. Radni jezik Odbora za trgovinu EU-a i pacifičkih država jest engleski jezik.
2. Odbor za trgovinu EU-a i pacifičkih država donosi odluke ili preporuke o izmjeni ili tumačenju Sporazuma na jezicima vjerodostojnih tekstova Sporazuma. Sve ostale

odluke ili preporuke Odbora za trgovinu EU-a i pacifičkih država, uključujući one kojima se donosi ovaj poslovnik, donose se na radnom jeziku iz stavka 1.

3. Svaka stranka odgovorna je za prijevod odluka, preporuka i drugih dokumenata na svoje službene jezike, ako se to zahtijeva u skladu s ovim člankom, te podmiruje troškove povezane s takvim prijevodima.

Članak 14.

Troškovi

1. Svaka stranka podmiruje troškove koji joj nastanu zbog sudjelovanja na sastancima Odbora za trgovinu EU-a i pacifičkih država, osobito troškove osoblja, putovanja i dnevnica te troškove video ili telekonferencija, poštanske i telekomunikacijske troškove.
2. Troškove povezane s organizacijom sastanaka i umnožavanjem dokumenata snosi stranka koja je domaćin sastanka.
3. Troškove povezane s pružanjem usluga usmenog prevođenja na sastancima na radni jezik Odbora za trgovinu EU-a i pacifičkih država i s tog jezika snosi stranka koja je domaćin sastanka.

Članak 15.

Posebni odbori ili tijela

1. Posebni odbori ili tijela osnivaju se i nadziru u skladu s člankom 68. stavkom 4. točkom (a) Sporazuma u svrhu rješavanja svih pitanja koja im je delegirao Odbor za trgovinu EU-a i pacifičkih država.
2. Odbor za trgovinu EU-a i pacifičkih država obavještava se pisanim putem o kontaktnim točkama koje su odredili posebni odbori ili druga tijela osnovana na temelju Sporazuma. Sva relevantna korespondencija, dokumenti i komunikacija o provedbi Sporazuma među kontaktnim točkama pojedinog posebnog odbora istodobno se prosljeđuju tajništvu Odbora za trgovinu EU-a i pacifičkih država.
3. Posebni odbori i tijela izvješćuju Odbor za trgovinu EU-a i pacifičkih država o rezultatima, odlukama ili preporukama i zaključcima sa svakog od svojih sastanaka.
4. Ovaj se Poslovnik primjenjuje *mutatis mutandis* na posebne odbore i druga tijela osnovana na temelju Sporazuma, osim ako posebni odbor ili tijelo odluče drukčije u skladu s odredbama Sporazuma.

Članak 16.

Izmjene poslovnika

Ovaj se poslovnik može izmijeniti u pisanom obliku odlukom Odbora za trgovinu EU-a i pacifičkih država u skladu s člankom 11.